



602, route 301, Campbell 's Bay (québec) J0X 1K0  
819-648-5689  
www.cldpontiac.qc.ca

## COMMUNIQUÉ - MEDIA RELEASE

Pour diffusion immédiate (English follows)

### Un programme complet d'activités pour l'ouverture officielle du Sentier du Rocher-à-l'Oiseau

**Campbell's Bay, le 29 juin 2010**—Les 9 et 10 juillet, une panoplie d'activités sera offerte au public pour célébrer l'ouverture officielle du Sentier du Rocher-à-l'Oiseau, un sentier de 5 kilomètres linéaires qui grimpe jusqu'au sommet du Rocher à l'Oiseau, l'un des sites d'art rupestre les plus importants en Amérique du Nord.

Le Rocher à l'Oiseau est un promontoire de 150 mètres s'élevant au-dessus de la rivière des Outaouais à onze kilomètres en amont de Fort William dans Sheenboro. Sur la paroi rocheuse, on retrouve un grand nombre de pictogrammes laissés par les premières nations il y a plusieurs siècles. Ces pictogrammes sont maintenant menacés par des graffitis.

« Les gens ne réalisent pas la signification du Rocher à l'Oiseau dans le paysage culturel du Québec, » a expliqué Benedikt Kuhn, agent de développement culturel au CLD Pontiac. « L'idée du sentier avec ses panneaux d'interprétation est venue d'un besoin de mettre en valeur ce site afin d'attirer l'attention des gens à son importance dans l'histoire du Pontiac, et de faire de la communauté une alliée dans sa conservation. »

M. Kuhn a travaillé en collaboration avec le peuple algonquin de Kitigan Zibi, les amis du Rocher à l'Oiseau, la ZEC St-Patrice, et plusieurs autres associés pour la réalisation du sentier.

De nombreuses activités sont prévues pour ces deux journées de célébration dont, le vendredi 9 juillet, une prestation musicale devant le Rocher à l'Oiseau qui bénéficiera de « l'acoustique rocheuse ». Les gens sont invités à apporter un pique-nique à la plage et à rester pour une soirée de violoneux au Fort William.

Le samedi 10 juillet, une expédition de rêve pour les randonneurs (5 km), partant à l'entrée du sentier sur le chemin Schyan, sera suivie d'un retour en canoë au Fort William (11 km). Pour les amateurs d'histoire, il y aura une tournée théâtrale guidée de Fort William et une présentation du film documentaire « Le peuple invisible » à l'hôtel Pontiac.

En plus, pour commémorer l'ouverture officielle de ce site sacré et culturel, ainsi que la résilience et la fragilité des premières nations telles que le témoigne la coexistence des pictogrammes et des graffitis sur la surface rocheuse, la rivière des Outaouais sera symboliquement rebaptisée la « Kichi Sibi » ce qui signifie « grande rivière » dans la langue algonquine. Elle était connue sous ce nom lorsque Samuel de Champlain passa devant le Rocher à l'Oiseau durant son premier voyage en Huronie au mois de juillet 1615.

Pour plus d'information, consultez le programme complet sur le site Internet [tourisme-pontiac.com](http://tourisme-pontiac.com).

**Contact : Ben Kuhn, 819-648-5689, poste 127, [bkuhn.cld@mrcpontiac.qc.ca](mailto:bkuhn.cld@mrcpontiac.qc.ca)**

**Source : Danielle Belec, Communications, 819-648-5689 poste 213, [dbelec.cld@mrcpontiac.qc.ca](mailto:dbelec.cld@mrcpontiac.qc.ca)**

**(For immediate release)**

## **A Full Program of Activities for the Grand Opening of Oiseau Rock Trail**

**Campbell's Bay, June 29, 2010**—On July 9 and 10, a host of activities will be offered to the public to celebrate the official opening of the new five-kilometre Oiseau Rock Trail, which climbs Oiseau Rock, one of the most important rock art sites in North America.

Oiseau Rock is a high (150 metres) promontory rising from the Ottawa River eleven kilometres upriver from Fort William in Sheenboro. It is host to a large number of pictograms left by the First Nations several hundred years ago. These pictograms are now threatened by numerous graffiti.

“Most people don’t recognize the significance of Oiseau Rock in Québec’s cultural landscape,” said Benedikt Kuhn, Cultural Development Officer at the CLD Pontiac. “By conveying the importance of this site, which is where the idea of the trail and its interpretative panels came from, we’re hoping to raise awareness of this very important part of Pontiac’s history and make the community an ally in its preservation.”

Mr. Kuhn worked in collaboration with the Algonquin people of Kitigan Zibi, Friends of Oiseau Rock, the ZEC St-Patrice, and numerous other partners to build the interpretative trail which will help the public better understand the history and significance of Oiseau Rock.

Among the many activities during the two-day celebration will be, on Friday July 9, a musical performance at the very foot of Oiseau Rock, taking advantage of “rock acoustics”. Everyone is invited to bring a picnic to the beach and stay for an evening of fiddling at Fort William.

On Saturday, July 10, a ‘hiker’s-dream’ expedition departing at the trail entrance on Schyan Road, will be followed by a canoe trip back to Fort William (11 kms). For the history buff, there will be a guided theatrical tour of Fort William and a French documentary film screening at Hotel Pontiac.

To further commemorate the official opening of this sacred and cultural site, and the resilience and fragility of First Nations culture as illustrated by the co-existence of pictograms and graffiti on the rock’s surface, the Ottawa River will be symbolically renamed for the weekend, the Kichi Sibi, meaning “Great River” in Algonquin, as it was known when Samuel de Champlain paddled past Oiseau Rock on his first trip to Huronia in the month of July 1615.

For more information, consult the full program and schedule on [tourisme-pontiac.com](http://tourisme-pontiac.com).

**Contact: Ben Kuhn, 819-648-5689, ext. 127, [bkuhn.cld@mrcpontiac.qc.ca](mailto:bkuhn.cld@mrcpontiac.qc.ca)**

**Source: Danielle Belec, CLD communications, 819-648-5689 ext. 213.**